

**LEA EL ANVERSO Y REVERSO DE ESTE FORMULARIO, LUEGO LLÉNELO Y FÍRMELO**

**ACTA DEL ACUSADO ANTES DE HACER UNA DECLARACIÓN DE CULPABILIDAD**

El acusado en este caso, una vez prestado debido juramento, declara lo siguiente:

No estoy bajo los efectos del alcohol ni las drogas, ni sufro de una enfermedad mental o incapacidad física. Se me informó la naturaleza de los cargos en mi contra.

Entiendo que la ley permite una pena máxima por cada cargo de 12 meses de encarcelamiento, una multa de hasta \$1.000,00 (\$5.000,00 por delitos menores agravados), servicio comunitario u otros requisitos. Entiendo que si me acusan de más de un delito, el Juzgado puede imponer sentencias que sean consecutivas (una después de la otra).

El Juez me informó que tengo el derecho de ser representado por un abogado privado, o un defensor público (si reúno los requisitos). Entiendo que al hacer una declaración de culpabilidad o *nolo contendere*, estaría renunciando a ciertos derechos.

Entiendo que al declararme culpable o *nolo contendere* (no me opongo a los cargos), renuncio a:

- (1) El derecho a un juicio por jurado.
- (2) El derecho a que el Estado compruebe mi culpabilidad más allá de toda duda razonable.
- (3) El derecho a que se me presuma inocente.
- (4) El derecho a carear (interrogar) a los testigos en mi contra.
- (5) El derecho a citar testigos (obligarlos a comparecer) y a que testifiquen a mi favor.
- (6) El derecho a dar testimonio y presentar pruebas.
- (7) El derecho de no testificar o presentar pruebas en mi contra.
- (8) El derecho a un abogado.

**DERECHO A UN ABOGADO**

Tiene el derecho de ser representado por un abogado en este proceso penal en su contra . Si usted sostiene que no tiene dinero para contratar a un abogado de su elección, y si se determina que reúne los requisitos, tiene el derecho a un abogado de oficio (defensor público) para que lo represente sin costo alguno.

Un abogado le puede ayudar:

- (1) A entender los cargos en su contra.
- (2) A determinar si se han presentado cargos suficientemente legales en su contra .
- (3) A determinar si tiene alguna defensa contra los cargos. Las posibles defensas pueden incluir, pero no están limitadas a: defensa propia; coartada; identificación incorrecta; accidente; confianza en la presunción de inocencia; obligación que tiene el Estado de comprobar su culpabilidad en todos los cargos en su contra más allá de toda duda razonable; abandono; imposibilidad; renuncia; defensa de habitación o propiedad; incitación por oficiales del orden público a que una persona cometa un delito; error de hecho; justificación; capacidad mental; edad legal; compulsión de alucinación; efectos de sustancias intoxicantes; y coerción.
- (4) A preparar y llevar a cabo cualquier juicio para defender los cargos en su contra.
- (5) A determinar qué pruebas son legalmente admisibles en su contra.
- (6) A presentar peticiones en el momento debido y hacer objeciones para excluir pruebas que no sean legalmente admisibles en su contra.
- (7) A determinar qué pruebas se pueden presentar en su defensa.
- (8) A presentar peticiones para obtener información del fiscal, tal como informes policiales, declaraciones de testigos, grabaciones, vídeos, fotografías, etc.
- (9) A tomar decisiones estratégicas sobre cómo citar a testigos y si debe o no testificar en el juicio.
- (10) A obtener una transcripción y mantener adecuadamente los puntos legales para una apelación en caso de que sea condenado en el juicio.
- (11) A conducir negociaciones a su favor si desea declararse culpable de los cargos en su contra.
- (12) A asegurarse de que sus derechos estén protegidos.
- (13) A asegurar su defensa en el momento de su sentencia, lo cual incluye presentar circunstancias mitigantes, si se declara culpable o lo encuentran culpable.

\_\_\_\_\_

Acusado

\_\_\_\_\_

Fecha

**EN EL TRIBUNAL MUNICIPAL, CIUDAD DE LAGRANGE  
CONDADO DE TROUP, ESTADO DE GEORGIA**

Acusado: \_\_\_\_\_ Número de Caso: \_\_\_\_\_

**Escriba claramente su nombre**

**RENUNCIA AL DERECHO DE SER REPRESENTADO POR UN ABOGADO**

He leído o me han leído toda la sección anterior titulada “DERECHO A UN ABOGADO”. Entiendo que tengo el derecho a un abogado y no tengo preguntas que necesiten respuesta antes de firmar este reconocimiento. Entiendo que tengo el derecho de ser representado por un abogado en cualquier caso penal en mi contra. He considerado las ventajas de tener a un abogado para que me represente. Entiendo el peligro de proceder sin la ayuda de un abogado. Aun si sé y entiendo estos derechos, es mi deseo de no ser representado por un abogado en este caso. Yo libre y voluntariamente y a sabiendas renuncio a mi derecho de ser representado por un abogado en este caso. Deseo proceder en este caso sin la ayuda de un abogado y elijo representarme a mí mismo ante este juzgado.

**INICIALES:** \_\_\_\_\_

También entiendo que al no declararme culpable, tengo el derecho a un juicio por jurado, a menos que se me acuse de una infracción a una ordenanza de la ciudad. Si decido permanecer callado y no hacer una declaración, se me consideraría no culpable. Si deseo un juicio por jurado, tengo que informarle al Juez y mi caso será llevado a un juicio por jurado. De otra manera, iré a un juicio ante el juez sin jurado. Entiendo las consecuencias de mi declaración.

Es mi deseo hacer una declaración de:

**NO CULPABLE      CULPABLE      NOLO CONTENDERE      (MARQUE UNO)**

respecto del cargo o cargos en mi contra. Esta declaración es libre y voluntaria. No se me informó cuál sería la sentencia si me declarara culpable. Ningún Fiscal, Abogado, Agente de policía u otra persona hizo promesas o amenazas para inducirme a hacer esta declaración. Entiendo que el Juez no está obligado a aceptar ninguna negociación o recomendación hecha por el Fiscal o agente de policía.

Entiendo que si soy puesto en libertad vigilada a prueba (*probation*) y debo reportarme o no, no puedo infringir las leyes penales de cualquier oficina del gobierno ni las condiciones especiales de libertad vigilada a prueba; caso contrario, ésta podrá ser revocada y deberé cumplir el resto de la sentencia.

Entiendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos, una declaración de culpabilidad o una sentencia de *nolo contendere* o de culpabilidad podrá resultar, conforme a la Ley Federal, en mi deportación, negación de entrada en este país, o la negación de naturalización. Ningún abogado defensor, fiscal u otro funcionario me hizo promesas respecto de mi derecho a quedarme en los Estados Unidos. Entiendo que al hacer una declaración o recibir una sentencia de *nolo contendere* o de culpabilidad por un delito de violencia doméstica, conforme a la Ley Federal, se me prohibirá poseer, recibir, enviar y transportar un arma de fuego. Por el presente, admito recibir una copia de la acusación del caso antes mencionado.

**Juro, bajo penalidad de perjurio, que estas declaraciones son ciertas.**

\_\_\_\_\_  
Acusado

\_\_\_\_\_  
Fecha

\_\_\_\_\_  
Fiscal (*Solicitor*)

\_\_\_\_\_  
Abogado del Acusado      Fecha

I have satisfied myself that this defendant’s plea is free and voluntary and that he/she is in possession of his/her faculties and is able to understand the nature and consequences of his/her plea. I have also determined that this defendant understands that he/she has the right to the assistance of an attorney at this proceeding and knowingly, voluntarily, and intelligently waives the right to an attorney ( if not represented by an attorney). The court is further satisfied that there has been sufficient factual basis shown for the acceptance of this plea, and that the defendant understands the consequences if his/her plea. **IT IS HEREBY ORDERED** that the defendant’s plea be accepted.

This \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_,

\_\_\_\_\_  
**Judge, Municipal Court – City of Lagrange**